

Avril
2022

La Trompette

Alliance Française de Grosse Pointe



Calendrier

2 avril – Author Cara Black of the *LeDuc* Parisian spy series. 2 p.m. Details on page 2.

19 avril – CinéClub - *Bigbug* discussion on ZOOM. 7 p.m. Details on page 2.

23 avril – Cercle Littéraire *Nos Richesses* de Kaouther Adimi (sélection d'AFUSA), Chez Becky

23 avril - CinéClub – *La Gloire de Mon Père* at GPW Library. 1:30 p.m. Details on page 2.

25 avril - Distribution des Prix.

27 avril – Chef Alain LeNotre makes Lady Fingers

14 mai – Elizabeth White PhD - *Genealogy Records: Challenges in Translation*

21 mai - Cercle Littéraire *La Maladie de Sachs* de Martin Winckler, Chez Cindy

9 juin - Annual AFGP picnic, meeting, and elections. GPW Lakefront Park

18 juin- Cercle Littéraire *Enterrez vos Morts* de Louise Penny, Chez Suzie

septembre – Champagne season opener

21-23 octobre - Fédération of Alliance Française USA National Conference – Detroit



Cercle Littéraire Monthly book club

Join other French speakers once each month on a Saturday to discuss books in French. The discussions are most appropriate for intermediate and advanced speakers. New members welcome!

23 avril *Nos Richesses* de Kaouther Adimi

21 mai *La Maladie de Sachs* de Martin Winckler

18 juin *Enterrez Vos Morts* de Louise Penny

For information, contact Suzie Martin:
culturethequeafgp@gmail.com



Poisson d'avril

Poisson d'avril, or April Fish, is a very popular tradition in France. It takes place on April 1st when all jokes, hoaxes and silly things are allowed and welcomed. Journalists read fake news. Children tape a paper fish on the back of their parents who pretend to ignore it and spend the day with the fish hanging off their back. Friends make funny jokes and hoaxes all day.

There are many theories about the origins of April Fool's Day. Some historians say it originated in France in 1582 when France switched from the Julian calendar to the Gregorian calendar. Before that, the new year began with the Spring equinox, around April 1st, and people who were slow to realize that the start of the new year had moved to January 1, and who kept celebrating it in April, became the butt of jokes and were called "April fools". Other historians say that some people continued to celebrate the traditional New Year Boxing Day, when gifts were exchanged, on April 1. The tradition never really disappeared but simply evolved. Indeed, people eventually to exchange fake gifts, most often food, and made fun of it!

What about the fish? April 1st falls during Lent, a period when meat consumption was strictly forbidden. But fish were allowed! People therefore gave fish to their friends and family. "Real" fish were eventually replaced with fish-shaped cakes, then paper fish, jokes and hoaxes.

Un Mot de la Présidente

Bonjour chers membres de AFGP,

March was a busy month with the different Francophonie Month events planned or offered to our members. Heritage Night at the Pistons was attended by over 200 guests from local Alliance Françaises members and friends. Our virtual discussions of Notre Dame de Paris and Dalida were lively and convivial, thank you to all who sent their RSVP and joined in. Our in-person Ciné-Club at GP central Library was a great occasion to see some friends and make new ones.

We continue to plan activities with our members' different levels of comfort and needs in mind regarding health safety. At this time, we are not enforcing the wearing of masks anymore, but members are certainly welcome to wear one at any of our live events.

Our educational cornerstone, The Distribution des Prix will be held at the end of April. It is an annual ceremony our Alliance has been holding for over thirty years and it is aimed to celebrate the achievements of local high school students in their French studies. We are very proud to continue a tradition that embodies the mission of the Alliance Française. Be on the lookout for pictures of the ceremony on our website next month.

Don't forget to check out our calendar of events for AFGP activities and AF Federation USA sponsored ones in this issue of La Trompette and on our website.

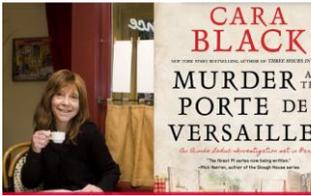
Amicalement, Amal Elhosni

National Events

What's happening at Alliance Française USA

Discuss murder at Versailles

With author Cara Black



Cara Black, NY Times best-selling author of the Aimée LeDuc espionage novels set in Paris, and a favorite presenter of the Alliance Française network, presents her latest book.

Each of the 20 novels in the series takes place in a different arrondissement of Paris. Her newest installment takes place in the 15th arrondissement in the wake of 9/11, and Paris is living in a state of fear.

On Zoom, in English, free for members!

Indulge your love of French from the comfort of your home by attending an online event! Talks on a variety of intriguing subjects are available from the Federation of Alliance Française USA as well as AF chapters across the country. Many events are free for AF members! Links for recordings of past events can be found on their YouTube channel. While you're there, check out the other resources available on the AFUSA website.

This month's Featured Events are FREE for AF members! Non-members may purchase tickets for \$10.

To register [Click Here](#).

Celebrate Mother's Day with Lady Fingers

Alain LeNôtre is the third generation of Chefs in the LeNôtre Family. He founded the renowned culinary Ecole LeNôtre in Paris, expanding later to schools around the globe. The LeNôtre Culinary Institute in Houston, TX, was ranked the #1 Culinary Art College in the USA for the past three years. Chef Alain LeNôtre will be sharing his recipe for Lady Fingers in honor of la Fête des Mères. On Zoom, in English, free for members.



Wed., Apr. 27 at 4 p.m.

Local Chapter News and Events

The latest details for what's happening at Alliance Française Grosse Pointe

CINÉ CLUB

Tuesday, April 19th at 7 p.m. on Zoom

Bigbug

The new 2022 French sci-fi comedy, written and directed by Jean-Pierre Jaunet, about a band of humans fighting off a robot takeover in their hometown.

Watch the film at your leisure on Netflix, and then join us for a virtual discussion. RSVP required in order to get the Zoom link.

* * *

Saturday, April 23rd at 1:30 p.m. at the library!

La Gloire de Mon Père (1990)

The enchanting story of writer and director Marcel Pagnol's childhood in the south of France, and a very special summer when he was 11 years old. In the countryside of Provence he fell under the spell of the rugged hills, made new friends and strengthened the unique bond with his father.

GP Central Library, 10 Kercheval Ave., GP Farms

RSVP required- Limited Seating!

RSVP by email to:

alliancefrancaisedegrossepointe@gmail.com

PRESENTATION

Saturday, May 14th at 1:30 p.m.

French Genealogy Records: Translation and Challenges

Dr. Elizabeth White, PhD in French from MSU and a member of our Alliance Française Executive Board, discusses some of the challenges that are encountered when translating Old French into Modern-day French. She will discuss the complexities of dealing with handwritten records, geographical names, and titles that no longer exist. She will draw upon her own experience as well as offer several samples of both French and English records to illustrate why the task of translating foreign records can be challenging.

PICNIC, MEETING AND BOARD ELECTONS

The Alliance Française will hold its annual picnic and members meeting on June 9. This is an occasion to meet new members of AF, reconnect with old friends, and celebrate the coming of Summer. It's also the opportunity to choose the Board of Directors for next year. We are deeply grateful to our current Board, especially those who have served tirelessly for many years. At the same time, we are striving to grow and enhance our local chapter, and it would be a pleasure to welcome new members. If you are interested in serving on the board, please contact a board member.

alliancefrancaisedegrossepointe@gmail.com

President: Amal Elhosni
Vice President: Kay Burt-Willson
Secretary: Wylene Jones
Treasurer: Christiane Stein
Education: Elizabeth White
Membership: Jane Frahm
Event Tickets: Mary Anne Quinn
Member at large: Jane McKeever
Member at large: Ann McReynolds